

**Date : 20020620**

**Dossier : CMAC-453**

**Référence neutre : 2002 CACM 9**

**CORAM : LE JUGE LINDEN  
LA JUGE WEILER  
LA JUGE SHARLOW**

**ENTRE :**

**CAPORAL-CHEF THOMAS BOUCHARD**

**appellant**

**et**

**SA MAJESTÉ LA REINE**

**intimée**

Audience tenue à Ottawa (Ontario), le jeudi 20 juin 2002

Jugement rendu à l'audience à Ottawa (Ontario), le jeudi 20 juin 2002

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :**

**LE JUGE LINDEN**

**Date : 20020620**

**Dossier : CMAC-453**

**Référence neutre : 2002 CACM 9**

**CORAM : LE JUGE LINDEN  
LA JUGE WEILER  
LA JUGE SHARLOW**

**ENTRE :**

**CAPORAL-CHEF THOMAS BOUCHARD**

**appellant**

**et**

**SA MAJESTÉ LA REINE**

**intimée**

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR**

(rendus à l'audience à Ottawa (Ontario),  
le jeudi 20 juin 2002)

**LE JUGE LINDEN**

[1] Les habiles arguments de l'avocat de l'appellant n'ont pas réussi à nous convaincre que le juge militaire a commis une erreur de nature à justifier l'intervention de cette cour.

[2] À notre avis, la décision *Caporal La Chance c. La Reine*, CMAC 451 (14 mai 2002), 2002 CMAC 7, règle l'affaire dont nous sommes ici saisis. Un plaidoyer de culpabilité qui est présenté librement, volontairement et qui est éclairé et non équivoque entraîne normalement la

renonciation au droit de contester la décision, lequel est fondé sur l'alinéa 11b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Dans de rares circonstances exceptionnelles, il peut être possible d'annuler un plaidoyer de culpabilité, mais en l'espèce, aucun élément de preuve indiquant l'existence de pareilles circonstances n'a été fourni.

[3] À l'appui de cette conclusion, il y a la possibilité de se prévaloir de l'alinéa 37a) des Règles militaires de la preuve, qui autorise la présentation d'un plaidoyer de culpabilité « sous réserve de variations et d'exceptions » et dont Monsieur le juge Létourneau a fait mention (page 9).

[4] Il est possible de faire une distinction au sujet de la décision *R. c. MacDougall* (1998), 19 C.R. (5th) 275 (C.S.C.), pour le motif que dans cette affaire, il était question d'un retard survenu après la présentation du plaidoyer de culpabilité en attendant la détermination de la peine.

[5] Compte tenu de cette conclusion, il n'est pas nécessaire d'examiner le bien-fondé de l'appel.

[6] L'appel sera donc rejeté.

---

« A. M. Linden »

Juge

Traduction certifiée conforme

Suzanne M. Gauthier, trad. a., LL.L.

**COUR D'APPEL DE LA COUR MARTIALE DU CANADA**

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER**

**DOSSIER :** CMAC-453

**INTITULÉ :** LE CAPORAL-CHEF THOMAS BOUCHARD  
c.  
LA REINE

**DATE DE L'AUDIENCE :** LE 20 JUIN 2002

**LIEU DE L'AUDIENCE :** OTTAWA (ONTARIO)

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :** les juges Linden, Weiler et Sharlow

**MOTIFS RENDUS À L'AUDIENCE:** le juge Linden

**COMPARUTIONS :**

|                                       |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| Le lieutenant-colonel M. Gibson       | POUR L'APPELANT |
| Le major K. Lindstein                 | POUR L'INTIMÉE  |
| Le lieutenant-commandant M. Pelletier |                 |

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :**

|   |                 |
|---|-----------------|
| Bureau du directeur des poursuites<br>militaires<br>Ottawa (Ontario)            | POUR L'APPELANT |
| Bureau du directeur des services<br>d'avocats de la défense<br>Ottawa (Ontario) | POUR L'INTIMÉE  |